

Specjalność

Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne

prowadzona jest w dwóch językach obcych:

1) angielskim, niemieckim, rosyjskim i włoskim jako języku B
(pierwszym języku obcym)

oraz

2) angielskim, niemieckim, rosyjskim, włoskim jako języku C
(drugim języku obcym).

**Zajęcia tej specjalności odbywają się w budynku przy ulicy
Szturmowej 4.**

Lingwistyka stosowana specjalność: Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne

- Oznaczenia w tabelach: W – wykład; ĆW – ćwiczenia; K – konwersatorium; S- seminarium; E – egzamin; Z – zaliczenie; ZS – zaliczenie na stopień;
- Szczegółowe opisy przedmiotów są ogólnodostępne w systemie USOSweb Uniwersytetu Warszawskiego <https://usosweb.uw.edu.pl>;
- W niektórych przypadkach przedmiot może mieć kilka kodów – np. zależnie od wybranych języków B i C.
- Języki: A - język polski; B - pierwszy studiowany język obcy; C - drugi studiowany język obcy

ROK I

Nazwa przedmiotu	Typ zajęć	Forma zal.	Ogólna liczba godzin		Liczba pkt. ECTS			Jęz. wyk
			I semestr	II semestr	I semestr	II semestr	Rok	
Proseminarium magisterskie*	S	Z/S	30	0	4	0	4	B
Seminarium magisterskie*	S	Z	0	30	0	5	5	B
Współczesne tendencje w badaniach językoznawczych grupa I 1)	W/K	Z/S	30	0	2	0	2	A/B/C
Współczesne tendencje w badaniach literaturoznawczych grupa II 1)	W/K	Z/S	30	0	2	0	2	A/B/C
Metodologia badań językoznawczych grupa I 2) 3)	W/K	E	30	0	2	0	2	A/B/C
Metodologia badań literaturoznawczych grupa I 2) 3)	W/K	E	0	30	0	2	2	A/B/C
Metodologia badań językoznawczych grupa II 2) 3)	W/K	E	0	30	0	2	2	A/B/C
Metodologia badań literaturoznawczych grupa II 2) 3)	W/K	E	30	0	2	0	2	A/B/C
Przedmiot fakultatywny* do zrealizowania w semestrze 1. lub 2.	K	Z/S	30	0	2	0	2	A/B/C
Metodologia badań nad przekładem	W/K	E	30	0	3	0	3	A/B/C
Przekład specjalistyczny / Przekład literacki * (jeden wybrany przedmiot do zrealizowania w semestrze 1. lub 2.)	W/K	Z/S	30	0	2	0	2	A/B/C
Praktyki tłumaczeniowe (po 2. sem.)	Prakt	Z	0	120	0	4	4	B/C
Przedmiot z puli nauk społecznych *	W	E (po każdym sem.)	30	30	2	3	5	A
Bezpieczeństwo i higiena pracy***	W	Z	0	4	0	0,5	0,5	A

Ochrona własności intelektualnej***	W	Z	0	4	0	0,5	0,5	A
Przedmiot(y) ogólnouniwersyteckie*	W/K	Z/S	30	0	3	0	3	
Metodologia badań terminologicznych	W	Z/S	30	0	2	0	2	A
Bazy terminologiczne i narzędzia pracy tłumacza	K	Z/S	30	0	2	0	2	B
Tłumaczenia specjalistyczne pisemne B / Tłumaczenia specjalistyczne ustne B **	Ćw	Z/S	60	60	4	4	8	A/B
Tłumaczenia specjalistyczne pisemne C / Tłumaczenia specjalistyczne ustne C **	Ćw	Z/S	0	60	0	4	4	A/C
Analiza kontrastywna tekstów specjalistycznych B / Słotwórstwo B / Warsztat pracy tłumacza konferencyjnego B / Wybrane zagadnienia z literatury obszaru języka B*	K	Z/S	30	0	2	0	2	B
Analiza kontrastywna tekstów specjalistycznych C / Słotwórstwo C / Warsztat pracy tłumacza konferencyjnego C / Wybrane zagadnienia z literatury obszaru języka C*	K	Z/S	0	30	0	2	2	C
Współczesna leksykografia / Lingwistyka korpusowa / Definicje i definiowanie / Analiza tekstu literackiego*	K	Z/S	0	30	0	2	2	A
Terminologia A i B	Ćw	Z/S	0	30	0	2	2	A/B
Terminologia A i C	Ćw	Z/S	0	30	0	2	2	A/C
Razem			360	360 +12 0 +8* **	30	30 +1** *	60 +1** *	

- 1) Studenci, którzy zaliczyli w semestrze 1. **Współczesne tendencje w badaniach językoznawczych (grupa I)**, mają obowiązek zaliczenia przedmiotu **Współczesne tendencje w badaniach literaturoznawczych** w semestrze 3. – i odwrotnie: studenci, którzy zaliczyli przedmiot **Współczesne tendencje w badaniach literaturoznawczych w semestrze 1 (grupa II)**, mają obowiązek zaliczenia przedmiotu **Współczesne tendencje w badaniach językoznawczych** w semestrze 3. Natomiast studenci, którzy zaliczyli przedmiot **Współczesne tendencje w badaniach glottodydaktycznych**, będą mieli zaliczony ten przedmiot **jako przedmiot fakultatywny** przewidziany na II roku studiów. Natomiast muszą zaliczyć w semestrze 3. zarówno **Współczesne tendencje w badaniach językoznawczych**, jak i **Współczesne tendencje w badaniach literaturoznawczych**.
- 2) Studenci, którzy w semestrze 1. uczęszczali na przedmiot **Metodologia badań językoznawczych (grupa I)**, w semestrze 2. uczęszczają na przedmiot **Metodologia badań literaturoznawczych** – i odwrotnie: ci, którzy zaliczyli **Metodologię badań literaturoznawczych (grupa II)** w semestrze 1., uczęszczają w semestrze 2. na **Metodologię badań językoznawczych**.
- 3) Studenci, którzy zaliczyli w semestrze 1. usuniętą z programu obowiązkowego **Metodologię badań glottodydaktycznych**, będą ją mieli zaliczoną na poczet **przedmiotu fakultatywnego** w semestrze 2. – natomiast mają obowiązek zaliczenia w semestrze 2. zarówno **Metodologii badań literaturoznawczych**, jak i **Metodologii badań językoznawczych**.

* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy.

Przedmiot z puli nauk społecznych do wyboru, np.: socjologia, psychologia, historia filozofii, estetyka i kultura współczesna.

Przedmiot fakultatywny: w każdym roku akademickim studenci będą mogli wybierać przedmiot fakultatywny spośród przedmiotów reprezentujących poszczególne dziedziny językoznawstwa i literaturoznawstwa, a także przedmiotów interdyscyplinarnych.

Przedmiot(y) ogólnouniwersyteckie: student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu/przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 pkt. ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze

*** BHP i OWI tylko dla osób, które nie zaliczyły tych przedmiotów na studiach pierwszego stopnia – **niewliczone do łącznej liczby ECTS-ów**

ROK II

Nazwa przedmiotu	Typ zajęć	Forma zal.	Ogólna liczba godzin		Liczba pkt. ECTS			Jęz. wyk
			I semestr	II semestr	I semestr	II semestr	Rok	
Seminarium magisterskie*	S	Z	30	30	6	15	21	B
Współczesne tendencje w badaniach językoznawczych grupa II 1)	W/K	Z/S	30	0	2	0	2	A/B/C
Współczesne tendencje w badaniach literaturoznawczych grupa I 1)	W/K	Z/S	30	0	2	0	2	A/B/C
Wykład specjalizacyjny*	W	Z/S	0	30	0	2	2	A/B/C
Wykład monograficzny językoznawczy	W	E	30	0	3	0	3	A/B/C
Wykład monograficzny literaturoznawczy	W	E	30	0	3	0	3	A/B/C
Przedmiot fakultatywny* do zrealizowania w semestrze 3. lub 4.	K	Z/S	0	30	0	2	2	A/B/C
Wybrane zagadnienia translatoryki	W	E	30	0	2	0	2	A/B/C
Socjologia przekładu	W/K	E	30	0	2	0	2	A
Przedmioty ogólnouniwersyteckie*	W/K	Z/S	0	30	0	3	3	
Tłumaczenia specjalistyczne pisemne B / Tłumaczenia specjalistyczne ustne B **	Ćw	Z/S	60	30	4	2	6	A/B
Tłumaczenia specjalistyczne pisemne C / Tłumaczenia specjalistyczne ustne C **	Ćw	Z/S	60	30	4	2	6	A/C
Terminologia A i B	Ćw	Z/S	30	0	2	0	2	A/B
Tłumaczenia specjalistyczne języki B i C *	Ćw	Z/S	0	30	0	2	2	B/C
Terminologia A i C	Ćw	Z/S	30	0	2	0	2	A/C
Projekt terminologiczny / Projekt literaturoznawczy*	Ćw	Z/S	0	30	0	2	2	B/C
Razem			360	240	30	30	60	

- 1) Studenci, którzy zaliczyli w semestrze 1. **Współczesne tendencje w badaniach językoznawczych (grupa I)**, mają obowiązek zaliczenia przedmiotu **Współczesne tendencje w badaniach literaturoznawczych** w semestrze 3. – i odwrotnie: studenci, którzy zaliczyli przedmiot **Współczesne tendencje w badaniach literaturoznawczych w semestrze 1 (grupa II)**, mają obowiązek zaliczenia przedmiotu **Współczesne tendencje w badaniach językoznawczych** w semestrze 3. Natomiast studenci, którzy zaliczyli przedmiot **Współczesne tendencje w badaniach glottodydaktycznych**, będą mieli zaliczony ten przedmiot **jako przedmiot fakultatywny** przewidziany na II roku studiów. Natomiast muszą zaliczyć w semestrze 3. zarówno **Współczesne tendencje w badaniach językoznawczych**, jak i **Współczesne tendencje w badaniach literaturoznawczych**.

* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy.

** Dwa moduły do wyboru w semestrze

Przedmiot z puli nauk społecznych do wyboru, np.: socjologia, psychologia, historia filozofii, estetyka i kultura współczesna.

Przedmiot fakultatywny: w każdym roku akademickim studenci będą mogli wybierać przedmiot fakultatywny spośród przedmiotów reprezentujących poszczególne dziedziny językoznawstwa i literaturoznawstwa, a także przedmiotów interdyscyplinarnych.

Przedmiot(y) ogólnouniwersyteckie: student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu/przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 pkt. ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze.